



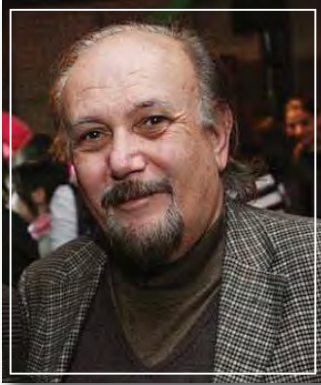
ՀԱՅՐԵՂԻՆԱԿ
АРМАВТОР
ARMAUTOR

ՀԱՅԵՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՏՐԱՆՍՊՈՐՏԱԿԱՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆԻ ՎԵՋԵՏՆԱԿԱՆ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ՍՏՈՒՑԱԿԱՆ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ՍՏՈՒՑԱԿԱՆ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ՍՏՈՒՑԱԿԱՆ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

2012

Годовой отчет
Annual Report





Երվանդ Երզնկյան

Հեղինակային
խորհրդի նախագահ

Ерванд Ерзнкян

Президент
авторского совета

Yervand Yerznkyan

President of the
Author's Council



Սուսաննա Ներսիսյան

Գլխավոր տնօրեն

Сусанна Нерсисян

Генеральный директор

Susanna Nersisyan

Director General

Եվս մեկ տարի մտավ Հայիտեղինակի պատմության մեջ:

Ինչպես նախորդ տարիներին, 2012 թվականին ևս Հայիտեղինակը շարունակում էր կատարել իր առջև դրված խնդիրները՝ համաձայն իր կանոնադրության և ՀՀ օրենսդրության: Սակայն Հայիտեղինակի կանոնադրությունը 2012 թ. եկաթարկվեց մեծ փոփոխությունների: Հեղինակների և կատարողների ընդհանուր ժողովի որոշմամբ, որը տեղի ունեցավ 20.03.2012-ին, Հայիտեղինակի վրա դրվեց ևս մեկ գործառույթ՝ հարակից իրավունքների կոլեկտիվ հիմունքով գույքային կառավարումը՝ մասնավորապես, կատարողների և ձայնագրող ստուդիաների իրավունքների իրականացումը:

Արդարադատության Նախարարության 16 մայիսի 2012 թ. Որոշմամբ Հայիտեղինակը վերանվանվեց.

«Հայիտեղինակ» - հեղինակային և հարակից իրավունքների կոլեկտիվ հիմունքներով կառավարող հասարակական կազմակերպություն:

2012 թվականի կեսից Հայիտեղինակը սկսեց կազմակերպչական աշխատանքները կապված հարակից իրավունքների իրավատերերի կառավարման հետ:

ՄՄՀԿ-ից /Համառուսաստանյան Մտավոր Սեփականության Կազմակերպություն/ Հայաստան իրավիւրվեցին մասնագետներ, որոնց հետ համատեղ սկսվեցին փաստաթղթերի պատրաստումը, մասնավորապես՝ տվյալների բազայի, պայմանագրերի նախագծերի պատրաստումը և այլն:

Ամբողջ տարվա ընթացքում Հայիտեղինակը շարունակեց կատարել իր հիմնական գործառույթները՝ թույլտվության պայմանագրերի կնքումը օգտագործողների հետ:

Այսօր Հայաստանում գրեթե բոլոր հեռուստա-ռադիոընկերությունները համագործակցում են Հայիտեղինակի հետ՝ վճարելով հեղինակներին հասանելի վարձատրությունները: Տարվա ընթացքում ծավալվեցին աշխատանքներ բարձրացնելու հոնորարների տոկոսադրույթները, սակայն ամբողջ տարվա ընթացքում, բոլոր հեռուստա-ռադիոընկերությունները շարունակեցին վճարել նվազագույն սակագներով: Հայիտեղինակի աշխատակիցները շարունակական աշխատանքներ էին ծավալում օգտագործողների հետ՝ հնչեցված ստեղծագործությունների ճշգրիտ ցանկի

Вошел еще один год в историю Армавтора.

В 2012 году, как и в предыдущие годы, Армавтор продолжал выполнять свои функции, предусмотренные собственным уставом и законодательством РА. Однако в уставе Армавтора в 2012 году произошли большие изменения. Решением собрания авторов и исполнителей от 20.03.2012 г. на Армавтор было возложено также управление смежными правами, а именно правами исполнителей и студий звукозаписи.

На основании Решения Коллегии Министерства Юстиции за номером от 16. мая 2012 Армавтор был переименован как:

«Армавтор» - организация по коллективному управлению имущественными правами прав авторов и обладателей смежных прав.

С середины 2012 года Армавтор начал организационные работы по управлению правами обладателей смежных прав. В Армению были приглашены специалисты из ВОИС /Всероссийская Организация Интеллектуальной Собственности/. Совместными усилиями была подготовлена документация в этой области, а именно проекты договоров, база данных и т. д.

В течение всего года Армавтор продолжал выполнять свои основные функции – заключение лицензионных соглашений с пользователями.

Сегодня в Армении все теле-радиокомпании сотрудничают с Армавтором, выплачивая авторам авторские вознаграждения. Велась постоянная работа по увеличению ставок авторского вознаграждения, однако в течение всего года все теле- и радиокомпании продолжали платить по минимальным ставкам. Сотрудники Армавтора постоянно контролировали правильность представленных документов и, в первую очередь, заполнения репертуара исползованных произведений теле – радиокомпаниями.

В течение всего года инспектора Армавтора имели большие проблемы с организаторами концертов, которые отказывались сотрудничать с Армавтором. Однако благодаря вме-

Another year in Armauthor s history.

In 2012 as during previous years Armauthor carried out its activities as it is envisaged by its own Statutes and the Armenian legislation. However in 2012 significant amendments were made to Armauthor's Statutes. On the decision of Authors' and Performers' board from 20.03.2012 Armauthor also undertook the management of related rights, in particular the rights of performers and phonogram producers. Based on the decision of the board of Ministry of Justice of the Republic of Armenia, on May 16, 2012 Armauthor was renamed as Armauthor collective management organization for the management of economic rights of authors and right holders of related rights. From the middle of 2012 Armauthor started the organizational works towards the management of related rights. Specialists from VOIS were invited to Armenia. The corresponding documentation has been jointly prepared in particular the contract templates, data bases, etc.

Throughout the year Armauthor continued the implementation of its main activities – conclusion of license agreements with users. As of today the TV/radio stations cooperate with Armauthor and pay the royalties to the authors. We were constantly trying to increase the copyright tariffs; however the TV/radio stations were paying the minimal tariffs during the year. The employees of Armauthor were always checking the accuracy of provided documents and in the first place the filling of the repertoire of works used by TV/radio stations.

During the year of 2012 the inspectors of Armauthor had big problems with the concert organizers who refused to cooperate with Armauthor. However thanks to the intervention of the enforcement authorities, the relevant measures taken resulted in the positive solution of the problem which is the compulsory conclusion of license agreements with the concert organizers.

Unfortunately it has to be stated that Armauthor did not manage to fully collect all the royalties for the performance of



լրացման վերաբերյալ:

Ամբողջ տարվա ընթացքում, Հայիեդիանակի տեսուչները մեծ խնդիրներ ունեցան համերգային կազմակերպիչների հետ, ովքեր հրաժարվում էին համազործակցել Հայիեդիանակի հետ, սակայն, ի շնորհիվ իրավապահ մարմինների կողմից ձեռնարկված քայլերի, խնդիրը դրական լուծում ստացավ. համերգային կազմակերպությունները հարկադրաբար լիցենզիային պայմանագիր կնքեցին Հայիեդիանակի հետ:

Ցավոք սրտի չենք հերքում այն ֆաստը, որ դեռ Հայիեդիանակին չի հաջողվում գանձել բոլոր ռեստորաններում, սրճարաններում, դիսկոթրահներում և այլ հասարակական վայրերում հնչեցված երաժշտության համար: Սակայն շարունակական աշխատանքները բերում են դրական արդյունքի, տարվա վերջին լիցենզիային պայմանագրերի քանակը աննախադեպ ավելացավ:

Տարվա ընթացքում անընդմեջ ավելանում էր հեղինակների քանակը: Հեղինակները ստանում էին անխտիր տեղեկատվություն և կատարված աշխատանքների, և նախատեսված հոնորարների վերաբերյալ: Շարունակական բարելավվում է նաև Հայիեդիանակի միջազգային գործունեությունը: Զգալի չափով լավանում է փոխհարաբերությունները արտասահմանյան կոլեգաների հետ: Օտար լեզուներ ուսումնասիրելու նպատակով, շատ աշխատակիցներ հաճախում են անգլերեն կուրսերի:

Բավականին մեծ ուշադրություն հատկացվեց կազմակերպության աշխատանքների էլեկտրոնացմանը:

Ինչպես արդեն նշել ենք մեր նախորդ հաշվետվություններում, ի շնորհիվ CISAC – ի կողմից ձեռք բերված ֆինանսական օգնության, այսօր Հայիեդիանակը իր առօրյա աշխատանքներում արդեն օգտագործում է COSIS, IPI, VID ծրագրերը: Աստիճանաբար ձեռքի աշխատանքները կապված հեղինակների հոնորարների բաշխման հետ փոխվում են էլեկտրոնայինի:

Վերջին տարիներին Հայիեդիանակը իր գործունեությունն իրականացնելիս մեծ ուշադրություն է դարձնում «Պարտադիր կանոններին» ընդունված CISAC – ի Գերագույն խորհրդի կողմից: Հայիեդիանակի աշխատակիցները գտնվում են ջերմ հարաբերությունների մեջ CISAC – ի աշխատակիցների հետ, անհրաժեշտության դեպքում նրանցից ստանում ցանկացած տեղեկատվություն:

Ահա այսպիսին է հիմնական նորությունները՝ Հայիեդիանակի կողմից 2012թ. կատարված աշխատանքների վերաբերյալ:

Չնայած այն հանգամանքին, որ Հայաստանի ֆինանսական վիճակը 2012 թվականին անկայուն էր, Հայիեդիանակը կարողացավ հաղթահարել այդ դժվարությունները և շարունակեց իր վրա դրված բարդ աշխատանքները՝ ի օգուտ հեղինակների իրավունքների պաշտպանության և Հեղինակային իրավունքի զարգացմանը Հայաստանում:

шателству правоохранительных органов принятые меры приводили к положительному решению проблемы, т. е. к принудительному заключению лицензионных договоров с организаторами концертов.

К сожалению, приходится констатировать тот факт, что Армавтору не удалось пока полностью собрать все причитающиеся вознаграждения за исполнение произведений авторов в ресторанах, кафе, дискотеках и других общественных местах. Но усиленная и продолжительная работа в этой области привела к положительному результату, и в конце года количество лицензионных соглашений значительно увеличились.

В течение года постоянно росло количество авторов. Авторы получали полную информацию о проделанной работе организации, сведения о полагающихся им гонорарах. Постоянно улучшается и международная деятельность Армавтора. Значительно усилились контакты с нашими иностранными партнерами. С целью изучения иностранных языков многие сотрудники посещают курсы английского языка.

Уделялось большое внимание автоматизации деятельности организации.

Как было уже отмечено в предыдущих отчетах, благодаря финансовой поддержке CISAC, Армавтор приобрел и уже использует в своей повседневной работе программы COSIS, IPI and VID. Постепенно ручное распределение авторских вознаграждений меняется на автоматизированное распределение.

В процессе своей деятельности и в течение последних лет Армавтор уделяет огромное внимание «Профессиональным правилам», придерживается всех правил, принятых Генеральной Ассамблеей CISAC. Сотрудники Армавтора постоянно находятся в тесном контакте с сотрудниками CISAC, в случае необходимости получают необходимую консультацию от координатора CISAC и др. сотрудников.

Хотя последний год из-за тяжелых финансовых условий был нестабильным для Армении, однако Армавтор преодолел эти трудности и продолжал свою сложную миссию во имя защиты прав авторов и развития авторского права в Армении.

Такова основная информация о проделанной работе Армавтора за 2012 год.

authors' works in restaurants, cafes, disco clubs and other public places. At the end of the year we could already enjoy the positive results of our hard and continuous works implemented towards the achievement of our goals, which was the significant increase of license agreements.

Throughout the years new authors were becoming our member. The members were provided full information on the organization's activities and on their royalties. Another main focus of Armauthor is the improvement of its international relations. We have better cooperation with our partners abroad. To this end, many employees of Armauthor attend English lesson courses.

The automation of Armauthor's activities was very important. As we have already mentioned in our previous reports, thanks to the financial support of CISAC, Armauthor acquired and already uses the software programs COSIS, IPI and VID in its everyday work. The automated distribution system of royalties gradually replaces the manual distribution system. During the implementation of its activities Armauthor strictly follows the "Professional rules" adopted by

the General Assembly of CISAC. The employees of Armauthor are in a permanent contact with the employees of CISAC and if needed the coordinator of CISAC and other employees provide the relevant consultancy.

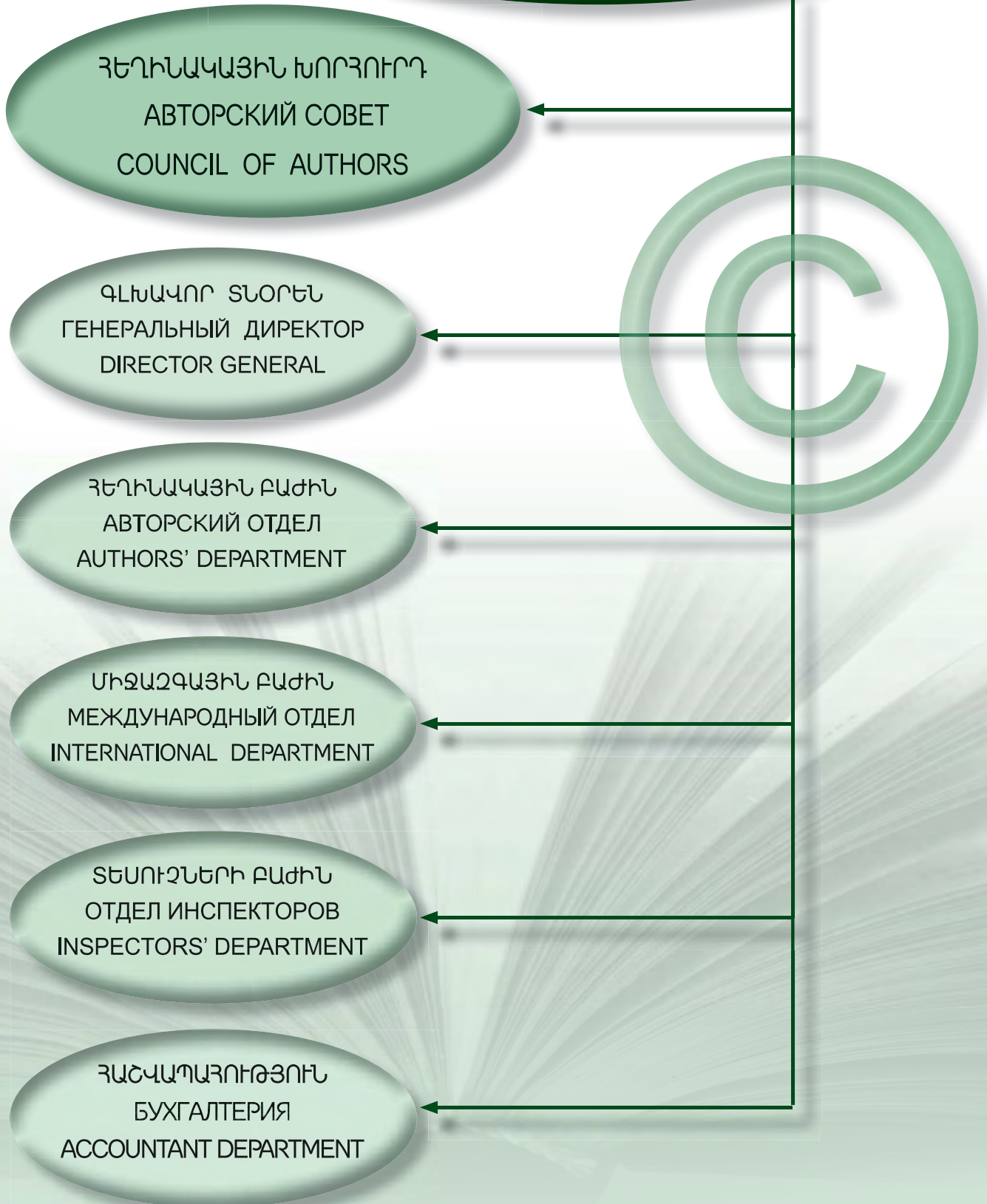
Regardless the unstable financial situation in Armenia Armauthor could overcome these difficulties and continued the implementation of its activities aimed at the protection of authors' rights and the development of copyright in Armenia.

These were the main activities of Armauthor carried out in 2012.





«Հայիեդինակի» կառուցվածքը Структура «Армавтора» Structure of «Armauthor»





«ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»

հեղինակների իրավունքների պաշտպանության հասարակական կազմակերպության գործունեությունը

Деятельность общественной организации по защите прав авторов «АРМАВТОР»

Activity of NGO for Defense of Rights of Authors «ARMAUTHOR»

2001թ. հունվարի 19-ին ՀՀ արդարադատության նախարարության կողմից թիվ 119 որոշումով գրանցվեց «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ» հեղինակների իրավունքների պաշտպանության հասարակական կազմակերպության կանոնադրությունը:

«Հայհեղինակը» ոչ պետական, ոչ առևտրային հասարակական կազմակերպություն է, որը ստեղծվել է ստեղծագործ մտավորականության կողմից մտավոր գործունեության ոլորտում նրանց իրավունքների իրականացման և պահպանության նպատակով: Հայհեղինակը գործում է կամավոր և հավասար իրավունքով անդամակցության հիման վրա, իրականացնում է իր գործունեությունը՝ առաջնորդվելով Հայաստանի տարածքում ՀՀ Սահմանադրության, ՀՀ Զարգացիական օրենսգրքի, «Հեղինակային իրավունքի և հարակից իրավունքների մասին» ՀՀ օրենքի /հոդվածներ 63-64/, ՀՀ կառավարության որոշումների, միջազգային պայմանագրերի ու կոնվենցիաների և իր կանոնադրության դրույթներով:

Հիմնական խնդիրներն են՝

- հեղինակների նրանց իրավահաջորդների/ գույքային իրավունքների կոլեկտիվ հիմունքներով կառավարումն այն դեպքերում, երբ դրանց գործնական իրականացումն անհատապես դժվար է, օրինակ՝ ստեղծագործությունների հրատարակային կատարումը, ներառյալ ռադիո-հեռուստատեսությամբ հաղորդումը, մեխանիկական ձայնագրության միջոցով վերարտադրությունը, on-line ռեժիմով օգտագործումը և այլ ձևերի համար:

- հեղինակների նրանց իրավահաջորդների/ օրինական շահերի ներկայացումը դատարանում, պետական և ոչ պետական ու հասարակական մարմիններում, կազմակերպություններում՝ նրանց կողմից տրված լիազորությունների շրջանակում,

- ստեղծագործություններն օգտագործող կազմակերպությունների հետ լիցենզային պայմանագրերի կնքումը, կողմերի հետ համաձայնեցնելով օգտագործման և վարձատրության պայմաններն օրենքով սահմանված կարգով:

Հիմնական գործառնություններն են՝

- լիցենզային պայմանագրերով նախատեսված հեղինակային վարձատրության օրենքով սահմանված կարգով հավաքում, բաշխում և հեղինակներին վճարում,

- հեղինակների և նրանց օգտագործվող ստեղծագործությունների հաշվառում և գրանցում,

- իր անդամների ստեղծագործություններն

Решением № 119 коллегии Министерства юстиции от 19 января 2001 года был утвержден устав общественной организации «Армавтор» (далее – Армавтор).

Армавтор – это негосударственная, некоммерческая общественная организация, которая была создана творческой интеллигенцией для реализации и защиты ее прав в области творческой деятельности. Организация действует, исходя из принципов добровольности, равноправия членов и осуществляет свою деятельность в соответствии с Конституцией РА, Гражданским кодексом РА, Законом РА «Об авторском праве и смежных правах», международными договорами РА и собственным Уставом.

Основные задачи Армавтора:

- управление на коллективной основе имущественными правами авторов (их правопреемников) в том случае, когда практическая реализация их прав индивидуально затруднительна, например: публичное исполнение, в том числе на радио и телевидении, воспроизведение путем механической записи, и др.;

- представление законных интересов своих членов в суде, государственных, негосударственных и общественных организациях в рамках предоставленных ими полномочий;

- заключение лицензионных соглашений с организациями, использующими произведения, согласовывая в соответствии с законом со сторонами условия использования и вознаграждения;

Основные функции Армавтора:

- в установленном законом порядке сбор, распределение и выплата авторского вознаграждения в соответствии с условиями лицензионных соглашений;

- регистрация и учет авторов и их используемых произведений;

- ведение переговоров и заключение в рамках своих полномочий соглашений с неторговыми и неправительственными организациями

The Organization was established by the Collegial Decree No 119 of the Ministry of Justice of the Republic of Armenia on January 19, 2001. «ARMAUTHOR» is a Non-Governmental, non-commercial organization, public organization, which was established by creative people to execute and protect their rights in the field of creative activity. The Organization carries out its activities on voluntary and equal bases and in accordance with the Constitution of the Republic of Armenia, The Civil Code of the Republic of Armenia, The Law of the Republic of Armenia on Copyright and Related Rights and its Statutes.

Main Objectives:

- Collective administration of economic rights of authors (their heirs) when practical realization of rights individually is difficult, e.g. public performance, among others, also by radio and on TV, reproduction by means of mechanical recording, on-line use, etc.

- Presenting legal interests of beneficiaries in the courts, governmental, non-governmental and public organizations, in the frameworks of the authorization granted to the Organization.

- Signing license agreements with user organizations, agreeing the conditions on use of works and remuneration with the parties in the order established by Law.

Main functions:

- Collection, distribution and payment of authors' remuneration in accordance with the order established by the license agreement.

- Registration and account of authors and their works for use.

- Conducting negotiations and signing agreements with similar foreign organizations on use of works of the members of the Organization



օգտագործելու վերաբերյալ իր իրավասությունների շրջանակում օտարերկրյա նմանատիպ կազմակերպությունների հետ բանակցությունների վարում և համաձայնագրերի կնքում,

- հեղինակների և նրանց ստեղծագործությունների տվյալների բազայի ստեղծում:

Անդամներ կարող են լինել՝

- հեղինակները /նրանց իրավահաջորդները/, ովքեր համաձայն են կազմակերպությանը փոխանցել իրենց գույքային իրավունքների կոլեկտիվ կառավարման գործառույթը,

- օտարերկրյա հեղինակները, նրանց իրավահաջորդները:

Անդամակցությունը հաստատվում է հեղինակի և կազմակերպության միջև գրավոր կնքված համապատասխան պայմանագրով:

«Հայհեղինակն» ունի հետևյալ կառուցվածքը.

Հեղինակային խորհուրդ՝ հեղինակային խորհրդում ընդգրկված են գրականության, գիտության և արվեստի ոլորտի ակնառու գործիչներ:

Հեղինակային բաժինը իրականացնում է՝

- հեղինակների /իրավատերերի/ գրանցումը, հաշվառումը և պայմանագրերի կնքումը,

- նրանց հասանելիք հոնորարի հաշվարկումն ու բաշխումը,

- հեղինակների և նրանց ստեղծագործությունների տվյալների բազայի ստեղծումը,

- անհայտ հեղինակների որոնումը:

Միջազգային բաժինը իրականացնում է՝

- համագործակցության պայմանագրերի կնքում օտարերկրյա նմանատիպ կազմակերպությունների հետ,

- խորհրդատվություն իրավական հարցերի շուրջ,

Տեսուչների բաժինը իրականացնում է՝

- բոլոր օգտագործող կազմակերպությունների հաշվառում Հայաստանի տարածքում, որոնք իրենց հիմնական գործունեության ընթացքում օգտագործում են հեղինակների կամ այլ իրավատերերի ստեղծագործություններ,

- հետևողական բացատրական աշխատանքներ վերոնշյալ կազմակերպություններում հեղինակների /իրավատերերի/ իրավունքներին առնչվող հարցերի պարզաբանման և իրավախախտումների կանխարգելման նպատակով,

- ստեղծագործություններն օգտագործող կազմակերպությունների հետ օրենքով սահմանված կարգով լիցենզային պայմանագրերի կնքում,

- այդ կազմակերպություններում հեղինակներին հասանելիք հոնորարների հաշվարկում և բաշխում:

Հաշվապահությունը ապահովում է՝

- հեղինակներին /իրավահաջորդներին/ հասանելիք հոնորարի վճարումը,

- կազմակերպության հիմնական գործունեության պլանավորումն ու ֆինանսավորումը:

2001թ. դեկտեմբերից «Հայհեղինակն» անդամակցում է Հեղինակների և Կոմպոզիտորների ընկերությունների Միջազգային Կոնֆեդերացիային (CISAC) :

других стран об использовании произведений своих членов;

- создание банка данных авторов и их произведений.

Членами Организации могут стать:

авторы (их правопреемники), которые согласны предоставить организации управление их имущественными правами на коллективной основе;

- зарубежные авторы, их правопреемники.

Членство заверяется заключением соответствующего договора между автором и организацией.

Структура Армавтора

Аторский совет состоит из видных деятелей литературы, науки и искусства.

Авторский отдел осуществляет:

- регистрацию, учет и заключение договоров с авторами или иными правообладателями,

- расчет и распределение авторского гонорара,

- создание базы данных авторов /правообладателей/ и их произведений,

- розыск авторов.

Международный отдел осуществляет:

- заключение договоров о взаимном сотрудничестве с иностранными организациями,

- консультации авторов по авторско-правовым вопросам.

Отдел инспекторов осуществляет:

- ведение учета всех организаций-пользователей на территории Армении, деятельность которых связана с использоавнием произведений авторов или иных правообладателей,

- проведение разъяснительной работы в организациях -пользователях по вопросам защиты прав авторов, а также выявление нарушений и их ликвидация,

- заключение лицензионных договоров с организациями использующими произведения авторов,

- составление расчетной документации.

Бухгалтерия осуществляет:

- выплату гонорара авторам /правопреемникам/,

- планирование и финансирование деятельности организации.

“Армавтор” стал членом Международной конфедерации обществ авторов и композиторов CISAC в декабре 2001 года.

within the frameworks of the authorization granted to it.

- Creation of data base of authors and their works.

Membership to the Organization:

- Authors (their heirs), who agree upon granting the Organization the collective administration of their economic rights.

- Authors of foreign countries, their heirs.

The membership is confirmed by signing the relevant agreement between the author and the Organization.

“Armauthor” has the following structure

Council of Authors

The Council of Authors consists of famous persons in the field of literature, science and art.

Authors’ Department realizes:

- registration of authors (rightholders), signing license agreements with them;

- collection and distribution of authors’ remuneration;

- creation of database of authors and their works;

- finding out authors of orphan works.

International Relations Department realizes:

- signing agreements with similar foreign organizations;

- consultation on legal issues.

Inspectors’ Department realizes;

- account of all the organizations using the works of authors or other rightholders in the territory of the Republic of Armenia;

- constant explanatory works with the mentioned organizations for prevention of infringements;

- signing authorization agreements with the organizations using the works in the order established by law;

- collection of authors’ remuneration and distribution .

Accountant Department provides:

- payment of authors’ remuneration to the authors (rightholders);

- planing and financing of the basic activities of the Organization.

“ARMAUTHOR” is member of the International Confederation of Associations of Authors and Composers CISAC (since December 2001).



Հեղինակային վարձատրության հավաքման համեմատական ցուցանիշները
ըստ օգտագործողների 2011-2012թթ.

Сравнительные показатели сбора авторского вознаграждения по видам
использования за 2011-2012гг.

Collections for 2011-2012 by categories of users

Օգտագործողներ Пользователи Users	2011 (AMD, in thous)	2012 (AMD, in thous)
Թատրոններ Театры Theatres	40,556.7	38,553.8
Համերգասրահներ Концертные залы Concert halls	11,672.4	4,285.1
Հեռուստատրնվերություններ Телевидение TV	18,493.7	13,896.4
Ռադիոներ Радио Radio	5,575.0	2,465.0
Ռեստորաններ Рестораны Restaurant	395.0	410,0
Հնչյունագիր արտադրողներ Производители фонограмм Producer of Phonogram	3,525.8	619,3
Ռինգթոններ Рингтоны Ringtones	-	-
Վարելային Кабельное Cable	780,0	1920,0
Ընդամենը Всего Total	80,998.6	62,149.6



Հեղինակային վարձատրության 2012թ. աճի դինամիկան 2011թ. համեմատությամբ
 Рост авторского вознаграждения по видам использования за 2012г. в сравнении с 2011г.
 The growth of collection of royalties from users for 2012 in comparison with 2011

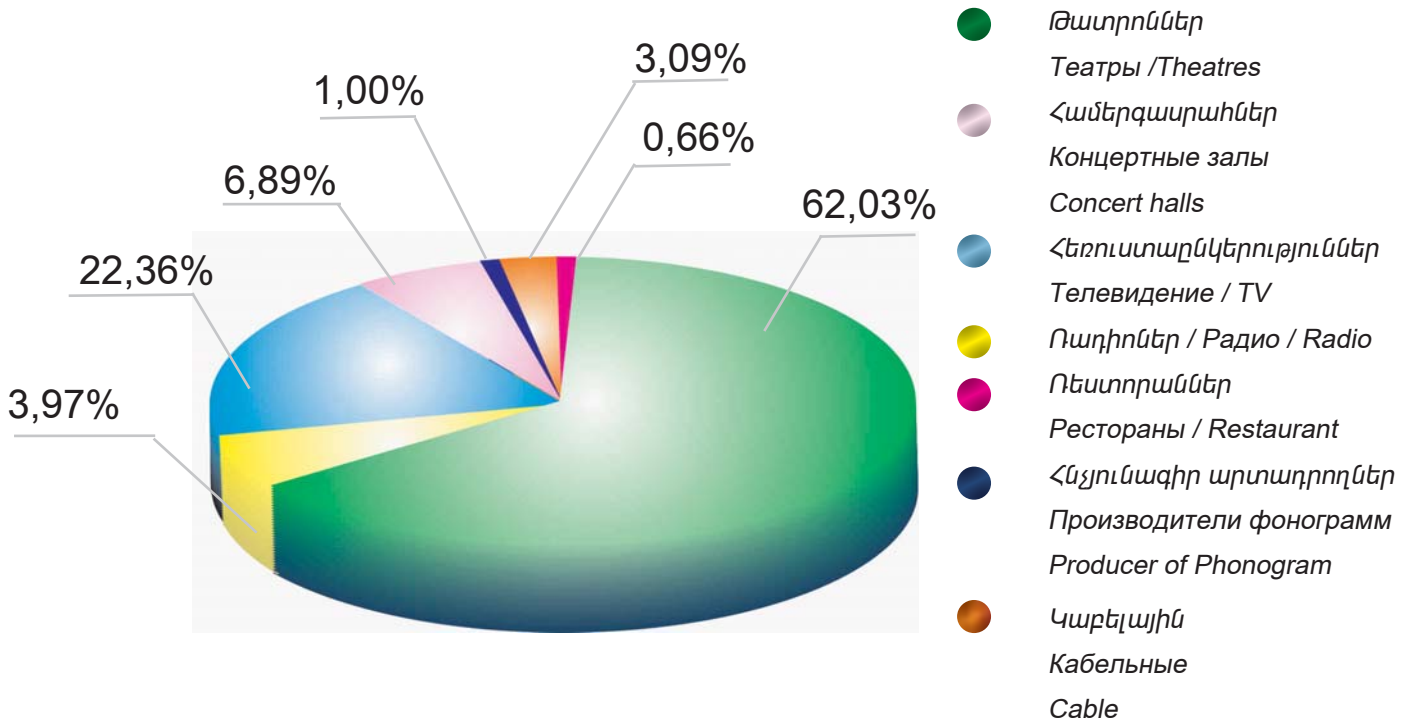
Օգտագործողներ / Пользователи / Users	%
Թատրոններ / Театры / Theatres	95,06
Համերգասրահներ / Концертные залы / Concert halls	36,71
Հեռուստաընկերություններ / Телевидение / TV	75,14
Ռադիոներ / Радио / Radio	44,22
Ռեստորաններ / Рестораны / Restaurant	103,80
Հնչյունագիր / Производители / Producer արտադրողներ ֆոնոգրամ of Phonogram	17,56
Վարելային / Кабельное / Cable	246,15
Ռինգթոններ / Рингтоны / Ringtones	-

Քանակային ցուցանիշները ըստ օգտագործող կազմակերպությունների
 Количественные показатели по видам пользователей
 Quantity of users

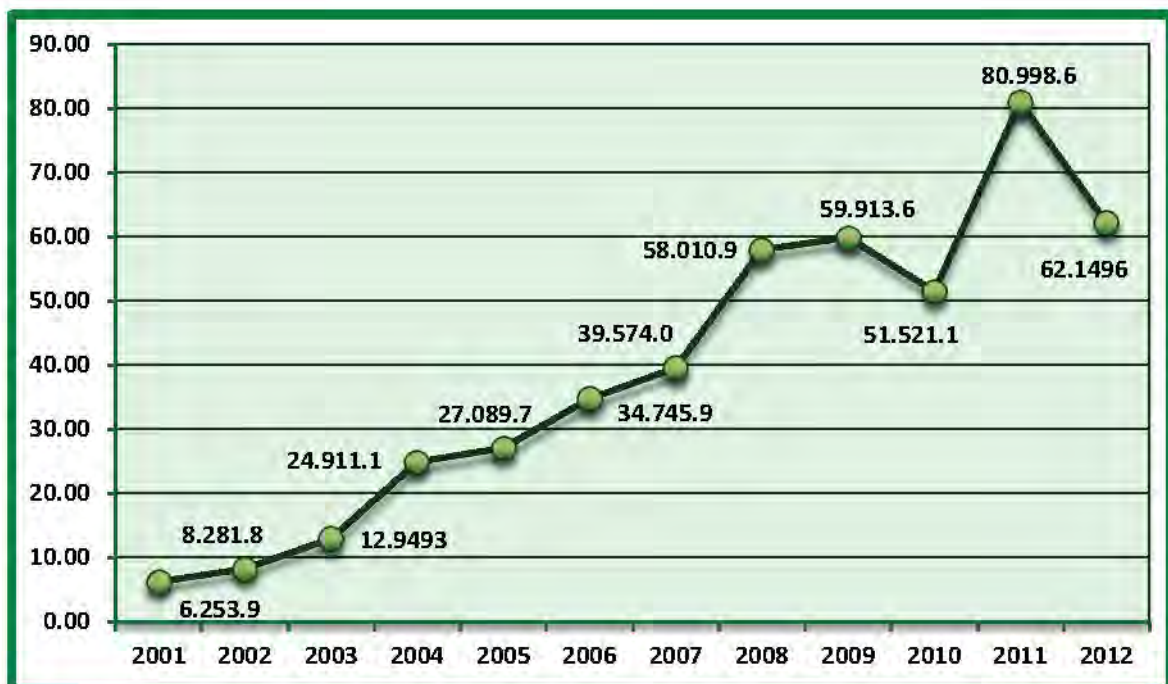
Օգտագործողներ / Пользователи / Users	Քանակ Количество Number
Թատրոններ / Театры / Theatres	28
Համերգասրահներ / Концертные залы / Concert halls	60
Հեռուստաընկերություններ / Телевидение / TV	14
Ռադիոներ / Радио / Radio	12
Ռեստորաններ / Рестораны / Restaurant	29
Հնչյունագիր / Производители / Producer արտադրողներ ֆոնոգրամ of Phonogram	52
Ռինգթոններ / Рингтоны / Ringtones	-
Վարելային / Кабельное / Cable	3
Այլ / Другие / Other	99



2012թ. հեղինակային վարձատրության հավաքումն ըստ օգտագործման ձևերի
Сборы авторского вознаграждения по видам использования за 2012г.
Summarize of collection for 2012 by categories of users



Հեղինակային վարձատրության հավաքման դինամիկան 2001-2012թթ.
Динамика роста авторского вознаграждения за 2001-2012гг.
The growth of royalty collections in 2001-2012

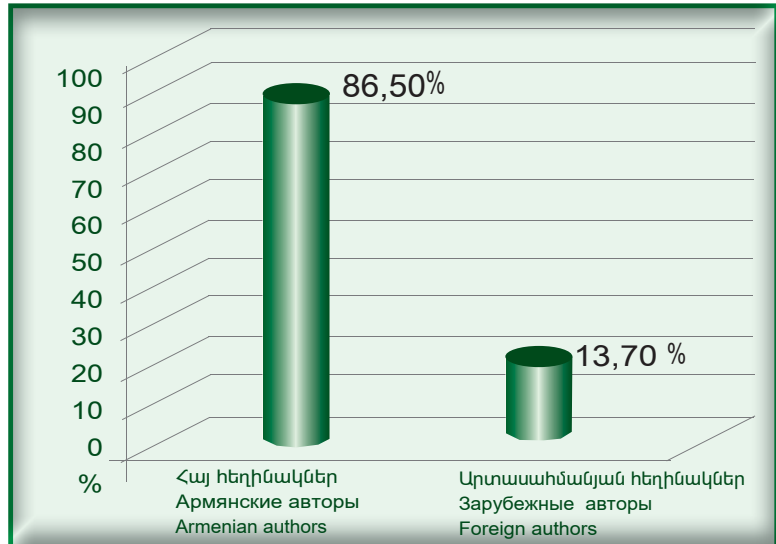




2012թ. հեղինակային վարձատրության ցուցանիշները

Показатели авторского вознаграждения за 2012г.

Shares of the royalty allocations in 2012



2012թ. արտասահմանյան նմանատիպ կազմակերպություններից ստացված և այլ երկրներ ուղարկված հեղինակային վարձատրություն
Выплаченный гонорар зарубежным организациям и поступления с зарубежных организаций за 2012г.
Distributed royalties to foreign societies and incomes from foreign societies for 2012

Կազմակերպություն / Общество / SOCIETY	Մուտք եղած հեղինակային վարձատրություն / Поступления с зарубежных Обществ / Income from foreign societies (AMD in thous.)	Փոխանցված հեղինակային վարձատրություն / Выплаченный гонорар / Distributed to foreign societies (AMD in thous.)
<i>AEPI (Greece)</i>		
<i>ASCAP (United States)</i>		<i>292.8</i>
<i>BMI (United States)</i>		<i>464.5</i>
<i>GCA (Georgia)</i>	<i>564.6</i>	
<i>KazAK (Kazakstan)</i>	<i>240.8</i>	
<i>NCIP (Belarus)</i>	<i>180.8</i>	
<i>NCIP/ Belarus/</i>		
<i>PRS (United Kingdom)</i>		<i>52.5</i>
<i>RAO</i>	<i>12,874.6</i>	<i>4,399.6</i>
<i>SACD (France)</i>		<i>416.2</i>
<i>SACEM (France)</i>		<i>1,559.3</i>
<i>SAZAS (Slovenia)</i>	<i>29.5</i>	
<i>SIAE (Italy)</i>		<i>80.0</i>
<i>TEATERAUTOR (Bulgaria)</i>		<i>586.0</i>
<i>TEOSTO (Finland)</i>	<i>713.3</i>	
<i>Այլ կազմակերպություններ / Другие организации / Other organization</i>	<i>930.7</i>	<i>-</i>
<i>Ընդամենը / Всего / Total</i>	<i>15,534.3</i>	<i>7,850.9</i>
<i>Այլ իրավունք/գիտական հոդվածներ/ Другие права/ научные статьи/ Other rights/ publication scientific journals/</i>	<i>17,141.0</i>	<i>2,437.1</i>
<i>Ընդամենը / Всего / Total</i>	<i>32,675.3</i>	<i>10,288.0</i>



ՀԱՇՎԵՏՎՈՒԹՅՈՒՆ . ОТЧЕТ . REPORT

«Հայիտեղիակ» ՀԿ 2012թ. ծախսերի

Расходы ООО «Армавтор» за 2012г.

Outcomes of "Armauthor" in 2012

(AMD, in thous)

Աշխատավարձ և աշխատավարձին հավասարեցված այլ վճարումներ Оплата труда Salary	15703,7
Պարտադիր սոցիալական ապահովագրության վճարներ Выплаты социального характера Social payments	2105,2
Փորձուղումներ և ծառայողական ուղևորություններ` Командировочные расходы Travel expenses	2255,7
Փուլք, գրասենյակային ապրանքներ և նյութեր Расходы на канцелярские товары Stationery goods	300,0
Վապի ծառայությունների վճար Расходы на услуги связи Communication expenses	818,4
Կոմունալ ծառայությունների վճար Расходы на коммунальные услуги Municipal expenses	2231,8
CISAC և IPI անդամակցության վճարման ծախս Взносы в международные организации Membership subscriptions	1083,5
Քաղաքացիական ծառայություն, տպագրություն Подписка, издание Subscription, publication	209,0
Իրավաբանական ծառայություններ Юридические расходы Legal services	5,2
Քանկային ծախսեր Услуги банков Bank services	193,2
Այլ ծախսեր Прочие расходы Other expenses	59,6
Ընդամենը . Всего . Total	24,965,3
Հեղինակային վարձատրություն «Հայիտեղիակի» անդամներին Авторский гонорар членам "Армавтора" Royalty collections for members of "Armauthor"	64,835,3
Հեղինակային վարձատրությունից պետություն չե փոխանցված եկամտահարկ Налоги в бюджет Taxes to the budget	8,556.5
Ի շահ հեղինակներին В пользу авторов Authors gain	811,5



«Հայեդիսակ»-ի երկկողմանի համաձայնագրերը օտարերկրյա նմանատիպ կազմակերպությունների հետ

Прямые двусторонние соглашения “Армавтора” о взаимном сотрудничестве и охране авторских прав с зарубежными организациями.

Reciprocal cooperation agreements with similar foreign organizations

1.	ABRAMUS (Brazil)	29.08.2007
2.	ACDAM (Cuba)	12.04.2008
3.	AEPI (Greece)	13.09.2004
4.	AGADU (Uruguay)	29.09.2004
5.	AKKA/LAA (Latvia)	30.05.2003
6.	ARTISJUS (Hungary)	30.05.2002
7.	ASCAP (United States)	01.01.2003
8.	AsDAC (Moldova)	09.08.2002
9.	BMI (United States)	30.12.2003
10.	EAU (Estonia)	17.05.2002
11.	GEMA(Germany)	07.07.2011
12.	GCA(Georgia)	12.03.2011
13.	GILDIYASI (Uzbekistan)	22.02.2011
14.	JASRAC (Japan)	14.01.2013
15.	KazAK (Kazakstan)	30.01.2003
16.	LATGA-A (Lithuania)	15.01.2010
17.	LITA (Slovakia)	14.03.2002
18.	MESAM (Turkey)	01.04.2009
19.	MSG (Turkey)	01.06.2011
20.	MUSICAUTOR (Bulgaria)	09.07.2002
21.	NCIP (Belarus)	27.05.2010
22.	PRS (United Kingdom)	12.04.2005
23.	RAO (Russian Federation)	28.06.2001
24.	SACD (France)	25.07.2008
25.	SADAIC (Argentina)	04.08.2003
26.	SACEM (France)	23.08.2002
27.	SAZAS (Slovenia)	02.10.2003
28.	SESAC (United States)	04.05.2006
29.	SGAE (Spain)	14.01.2004
30.	SIAE (Italy)	28.09.2009
31.	SODRAC (Canada)	09.11.2011
32.	SUISA (Switzerland)	23.06.2011
33.	TEATERAUTOR (Bulgaria)	26.03.2001
34.	TEOSTO (Finland)	10.09.2009
35.	UAA (Ukraine)	02.05.2001
36.	UACRR (Ukraine)	05.05.2001
37.	UCMR-ADA (Romania)	29.10.2003

2012



«Հայիեղինակ» ՋԿ, Կորյունի փ. 19 ա,
ք.Երևան, 0009, Հայաստանի Հանրապետություն
Հեռ. +374 10 529492, +374 10 526393
Fax: +374 10 529492
info@armauthor.am
international@armauthor.am
generaldirector@armauthor.am
http:// www.armauthor.am

"Армавтор" ООО, ул. Корюна 19а
г.Ереван 0009, Республика Армения
Тел. +374 10 529492, +374 10 526393
Fax: +374 10 529492
info@armauthor.am
international@armauthor.am
generaldirector@armauthor.am
http:// www.armauthor.am

"Armauthor" NGO, 19 a Koryun str.,
0009 Yerevan, Republic of Armenia
Tel. +374 10 529492, +374 10 526393
Fax: +374 10 529492
info@armauthor.am
international@armauthor.am
generaldirector@armauthor.am
http:// www.armauthor.am